MODE D'EMPLOI

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement cette notice et la conserver précieusement.

Table des matières

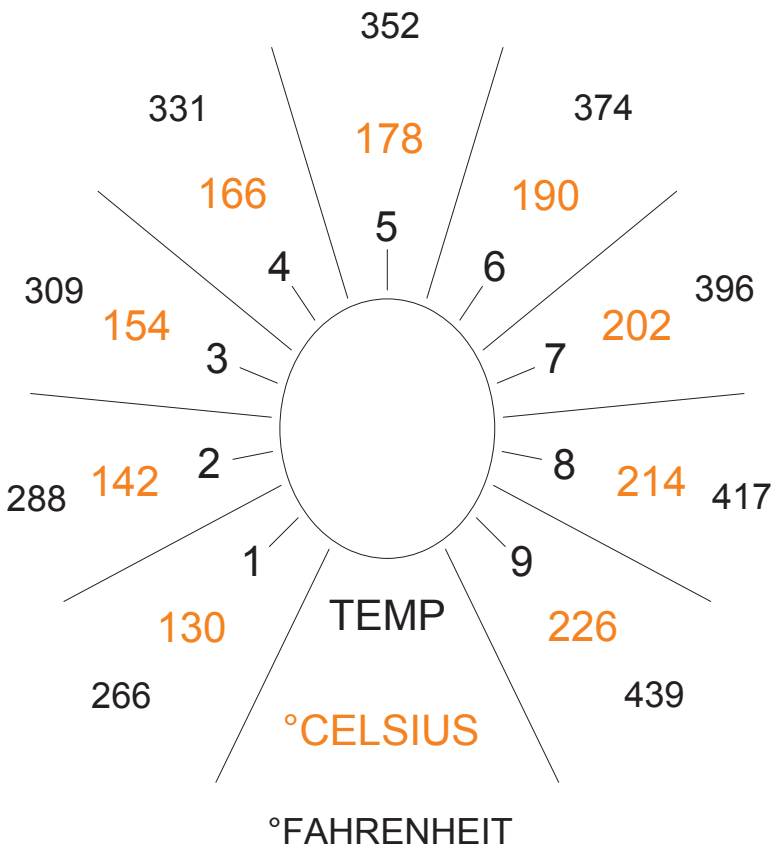
page

Tableau des températures de l'air 3
Instructions de sécurité 4
Description du produit 5
Application et utilisation 6
- Présentation 6
- Liste de plantes 6
- Facteurs influençant la vaporisation 7
- Mise en service 8

Nettoyage et entretien 11
- Embout, soupape et chambre de remplissage..... 11
- Démontage de l'embout 11
- Démontage de la soupape 12
- Démontage de la partie intérieure de la chambre de remplissage 13
- Démontage de la chambre de remplissage 13
- Installer le ballon sur la soupape 14
- Le générateur d'air chaud 15

Donnees techniques 16
Declaration de conformite CE 16
Garantie 17

TABLEAU DES TEMPÉRATURES DE L'AIR



La température de l'air varie toujours de ± 5°C par rapport aux valeurs indiquées dans le tableau en raison des temps de chauffe et de refroidissement du bloc de chauffe. Par exemple, au niveau 6, elle varie entre 185 et 195°C.

La température est mesurée au centre de la chambre de remplissage à l'entrée d'air sur le tamis du bas avec un thermomètre électronique à réaction rapide.

La température d'auto combustion du cellulose (simples) est de 235°C (455°F) et plus.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Attention

Lorsqu'on utilise un produit qui génère de l'air chaud, il est impératif de respecter les consignes de sécurité décrites ci-dessous afin d'éviter tout risque d'incendie, d'explosion, d'électrocution ou de blessure. Lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil, et les respecter soigneusement. Les conserver en lieu sûr.

Danger

Danger de mort en cas d'ouverture de l'appareil en raison des éléments conducteurs de tension. Débrancher l'appareil avant de l'ouvrir. Ne jamais insérer d'objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas l'utiliser dans des conditions humides. Ne pas l'exposer à la pluie. Ne pas l'utiliser dans la salle de bains ou au-dessus de l'eau. Ne pas l'utiliser dans une atmosphère explosive ou inflammable.

Consigne de sécurité

Ce symbole signale des informations en rapport direct avec la sécurité de l'utilisateur. Les lire attentivement.

Notes / Recommandations

Ce symbole signale des informations techniques ou des conseils concernant l'utilisation du VOLCANO.

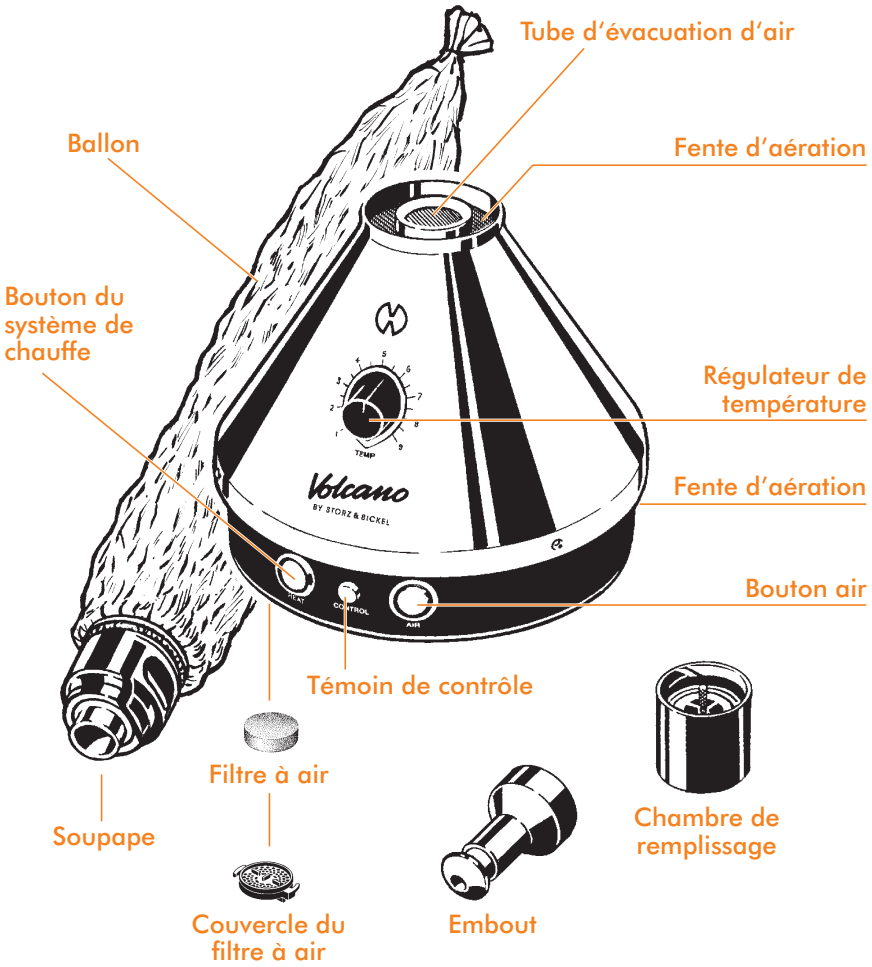
Avertissement

La tension indiquée sur l'appareil (V = Volt) doit concorder avec la tension du réseau. Cet appareil ne doit être utilisé que sur une prise correctement raccordée à la terre. Ne pas laisser l'appareil chauffer sans surveillance. Le tenir hors de portée des enfants. Ne pas recouvrir, fermer ou boucher les fentes d'aération et le tube d'évacuation d'air de l'appareil pendant son fonctionnement ou la phase de refroidissement.

Danger de brûlure

Ne pas toucher le tube d'évacuation d'air ni la chambre de remplissage lorsqu'ils sont brûlants. La chambre de remplissage ne doit pas être attachée au tube d'évacuation d'air que pendant le remplissage du ballon. Lorsque le ballon est rempli, la chambre de remplissage doit être séparée du tube d'évacuation d'air pour éviter tout risque de surchauffe et de brûlure. Ne pas exposer des parties du corps ou des objets au jet d'air chaud. Utiliser l'appareil exclusivement sur une surface plane et stable. Ne pas utiliser le cordon d'alimentation dans un but autre que celui pour lequel il est conçu. Ne jamais porter l'appareil en le tenant par le cordon d'alimentation. Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon. Protéger le cordon de la chaleur et des arêtes coupantes. Si l'appareil ou le cordon d'alimentation comportent des dommages, visibles ou invisibles, cesser de les utiliser jusqu'à ce qu'ils soient réparés. Laisser refroidir l'appareil après utilisation avant de le ranger en lieu sûr. Entreposer l'appareil dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.

DESCRIPTION DU PRODUIT



APPLICATION ET UTILISATION

Présentation

Le système de vaporisation VOLCANO libère les arômes et les principes actifs contenus dans la matière végétale par vaporisation à l'air chaud. La technique de vaporisation consiste à faire passer de l'air chaud à travers les plantes listées plus bas. Ce procédé libère les arômes et les principes actifs au moyen d'une température contrôlée (entre 130 et 230°C). Grâce aux températures spécifiques de vaporisation de la matière végétale, les principes actifs et les arômes sont libérés dans l'air, ce qui permet de les inhaler.

Lors du fumage ou de la fumigation, la chaleur est délivrée directement par la combustion des plantes, ce qui apporte de nombreux inconvénients. Fumer suppose une combustion, ce qui entraîne inévitablement l'inhalation de produits secondaires toxiques qui irritent les voies respiratoires, ainsi que de mauvaises odeurs.

De plus, la température de combustion très élevée (500 à 700°C) entraîne en pure perte la destruction de la plus grande partie des composants, et donc un gaspillage inconsidéré.

Liste de plantes

La liste ci-après passe en revue les plantes appropriées à la vaporisation dans le VOLCANO. Les arômes de ces plantes peuvent aider à combattre le stress de la vie quotidienne.

La liste des plantes pouvant être utilisées dans le VOLCANO est régulièrement mise à jour sur le site www.storz-bickel.com.

Nom de la plante	Désignation botanique	Partie de la plante utilisée	Température
Eucalyptus	Eucalyptus globulus	feuilles	1 / 130°C (266°F)
Houblon	Humulus lupulus	cônes	3 / 154°C (309°F)
Camomille	Matriarca chamomilla	fleurs	6 / 190°C (374°F)
Lavande	Lavandula angustifolia	fleurs	1 / 130°C (266°F)
Mélisse	Melissa officinalis	feuilles	2 / 142°C (288°F)
Sauge	Salvia officinalis	feuilles	6 / 190°C (374°F)
Thym	Thymus vulgaris	herbe	6 / 190°C (374°F)

Attention
Le système de vaporisation VOLCANO n'est pas conçu à des fins thérapeutiques ou médicales. En cas de problèmes de santé, consulter un médecin ou un pharmacien. Certaines plantes peuvent provoquer des allergies chez certains utilisateurs ; dans ce cas il faut impérativement les éviter. N'utiliser que les parties des plantes listées dans ce tableau et qui ont été testées conformément aux règles de la pharmacopée européenne pour leur pureté et pour la présence d'agents pathogènes. On peut ce procurer ces plantes, ou composants, en pharmacie.

Facteurs influençant la vaporisation

La quantité de principes actifs libérés dans le ballon peut être influencée par les facteurs suivant:

1. Qualité: La concentration des principes actifs contenus dans les plantes utilisées.
2. Quantité: La quantité de matière végétale vaporisée dans la chambre de remplissage.
3. Surface: Plus les plantes sont finement hachées, plus on crée de surface susceptible de libérer arômes et principes actifs.
4. Température: Plus la température est élevée et plus les arômes et principes actifs sont libérés en une fois.
   Note: Augmenter la température ne doit être utilisé qu'en dernier ressort, car la matière végétale prend un goût torréfié avec des températures élevées.

La technique douce de libération des principes actifs des plantes ne brûle pas les végétaux, ce qui permet de répéter plusieurs fois l'inhalation avec la même matière végétale, en fonction des quatre facteurs mentionnés ci-dessus, jusqu'à ce que tous les arômes et principes actifs soient épuisés. Toutefois, avant de remplir une nouvelle fois le ballon, il est conseillé de sortir les végétaux de la chambre de remplissage et de les hacher plus finement à nouveau afin d'augmenter la surface de vaporisation. En augmentant la température, on libère davantage de vapeurs chargées en principes actifs, mais on en altère le goût.

Il est important d'observer attentivement la vapeur générée dans le ballon. Un léger brouillard blanc est agréable à inhaler. Plus la vapeur est dense, plus son goût est âcre. Lorsque les vapeurs sont très denses, l'intensité des arômes et principes actifs libérés peut agresser les voies respiratoires, auquel cas, il faut diminuer la température.

Observer attentivement la vapeur.

Concernant la respiration: Inhaler la moitié du volume d`air que l´on pouvait inspirer, retenir sa respiration pendant quelques secondes, puis expirer lentement. Il est recommandé de se concentrer consciemment sur sa respiration.

Pour des informations détaillées et mises à jour, visiter notre site Internet: www.storz-bickel.com

Mise en service

Poser le VOLCANO sur un plan plat et solide. S'assurer que le voltage d'alimentation concorde avec les indications portées sur l'appareil, et s'assurer que le cordon et la prise d'alimentation sont en parfait état. Toujours brancher le VOLCANO sur une prise correctement reliée à la terre.

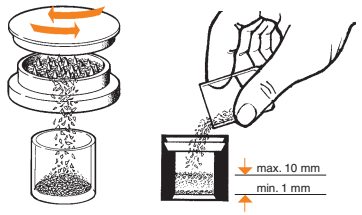
1. Réglage de la température et chauffage. Sélectionner la température souhaitée à l'aide du bouton pivotant et allumer le système de chauffe.

Sélectionner la température

Appuyer sur le bouton rouge portant l'inscription „HEAT". Il s'allume, signalant l'activation du système de chauffe. Le témoin de contrôle jaune s'allume lui aussi, signalant que le chauffage de l'appareil est en cours. Selon la température réglée, le chauffage du bloc peut prendre jusqu'à cinq minutes.

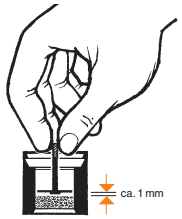
Dès que l'opération de chauffe est terminée et que la température réglée est atteinte, le témoin de contrôle jaune s'éteint. Dès que la température baisse, le système de chauffe se remet en route, signalé par l'allumage du témoin de contrôle jaune.

2. Remplir la chambre de remplissage. Sortir la partie intérieure de la chambre de remplissage de sa base et la remplir avec les végétaux choisis dans la quantité souhaitée.



Remplir la chambre de remplissage

3. Replacer la partie intérieure de la chambre de remplissage et utiliser la petite tige pour replacer le tamis. Le contenu doit être maintenu entre les deux tamis sans être compressé. Vérifier que le plateau de la chambre de remplissage est correctement positionné. Il doit reposer sur le bord supérieur du cylindre en inox.



Remettre en place la partie intérieure de la chambre de remplissage

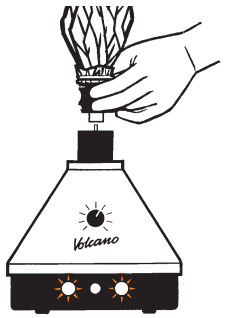
Risque de brûlure! Une fois le ballon rempli, ne toucher aucune partie de la chambre de remplissage ni sa partie intérieure tant qu'ils ne sont pas refroidis.

Veiller à ce que les tamis ne soient pas salis par les végétaux. Les nettoyer régulièrement afin d'assurer leur bon fonctionnement.

4. Placer la chambre de remplissage sur le tube de vaporisation du générateur d'air chaud. Enclencher la pompe en actionnant le bouton vert désigné par „Air". Il s'allume pour signifier que la pompe est enclenchée. La chambre de remplissage et les végétaux doivent chauffer pendant quelques secondes avant de libérer la vapeur chargée en principes actifs.

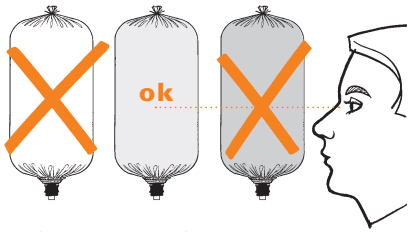
Chauffer les végétaux pendant quelques secondes

5. Encastrer la soupape avec le ballon sur la chambre de remplissage. Poser pour ce faire la soupape sur la chambre de remplissage et fixer le tout avec le système d'enclipsage qui ouvre le ballon. Le ballon s'emplit lentement d'arômes et de vapeur chargée en principes actifs.



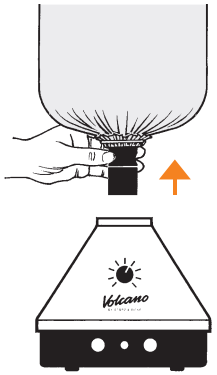
Encastrer la soupape avec le ballon sur la chambre de remplissage

6. Remplir le ballon avec la quantité de vapeurs que l'on compte utiliser dans les cinq minutes qui suivent. Ne pas le remplir entièrement, ce qui créerait une surpression avec perte de vapeur. Observer attentivement la vapeur générée dans le ballon, comme il est décrit précédemment (»Facteurs influençant la vaporisation«, p. 7).



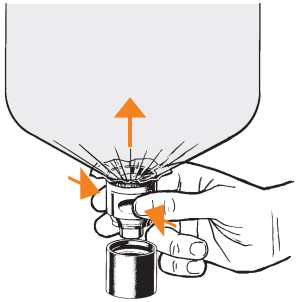
Observer attentivement la vapeur

7. Lorsque le ballon est plein, éteindre la pompe et retirer le ballon avec la chambre de remplissage en maintenant la soupape entre le pouce et l'index dans le renfoncement prévu à cet effet.



Enlever le ballon complet
(chambre de remplissage, ballon et soupape)

8. Poser la chambre de remplissage sur un plan insensible à la chaleur, comme ce mode d'emploi, et la détacher de la soupape en serrant les deux pinces (système d'enclipsage) sur la soupape. Dès que chambre et soupape se détachent l'une de l'autre, la soupape se ferme, emprisonnant la vapeur dans le ballon.

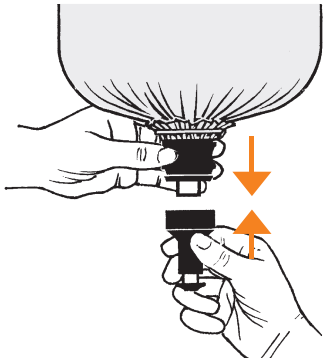


Détacher la soupape du ballon
de la chambre de remplissage

9. Risque de brûlure ! Ne jamais laisser la chambre de remplissage sur le tube de vaporisation du VOLCANO tant que son système de chauffe est actif (sauf pour remplir le ballon), car elle risquerait de surchauffer et de causer des brûlures.

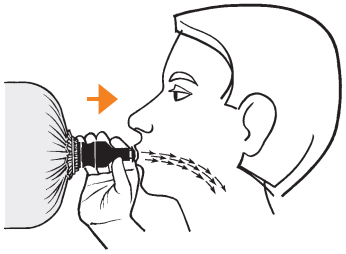
Risque de brûlure ! Ne pas laisser la
chambre de remplissage en place
sur le VOLCANO

10. Relier l'embout à la soupape. Assurez-vous que les deux pinces sont bien clipsées (système d'enclipsage verrouillé).



Relier l'embout à la soupape du ballon.

11. Pour inhaler, amener l'embout à la bouche et appuyer légèrement dessus avec les lèvres. Cela entraîne l'ouverture de la soupape et permet l'inhalation de la vapeur présente dans le ballon. La soupape se ferme dès qu'on relâche la pression sur l'embout. La douceur du goût de la vapeur, comparée à la fumée, incite à inhaler très profondément la première fois. Il est recommandé au contraire de n'inhaler que la moitié d'une inspiration normale.



Appuyer légèrement les lèvres sur
l'embout et inspirer lentement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Embout, soupape et chambre de remplissage:

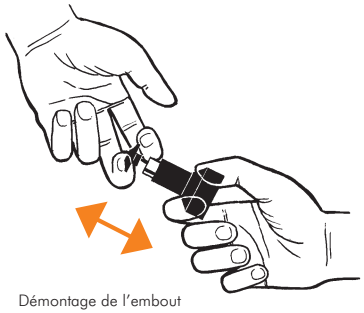
Le nettoyage régulier de ces éléments est indispensable au bon fonctionnement de l'appareil et au bon goût de l'inhalation. Si l'appareil est utilisé par plusieurs personnes, le nettoyage est indispensable pour des raisons d'hygiène. Toujours changer le ballon lorsqu'on nettoie l'appareil. Utiliser un chiffon en coton ou une serviette en papier pour le nettoyage manuel à l'alcool.

Nettoyage manuel à l'alcool (min 90 %)

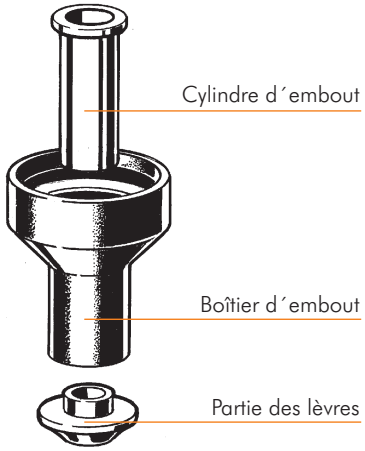
Embout, soupape et chambre de remplissage se démontent et se remontent en quelques secondes sans outil, et peuvent aussi être nettoyés à l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle, ou même placés dans un lave-vaisselle. Les tamis et les composants intérieurs de la chambre de remplissage sont trop petits pour cela, ils risqueraient de se perdre dans le lave-vaisselle.

Démontage de l'embout.

Enlever l'embout de son cylindre en tirant simplement dessus.



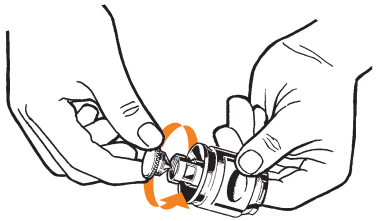
Démontage de l'embout



Remontage des éléments dans l'enchaînement inverse au démontage.

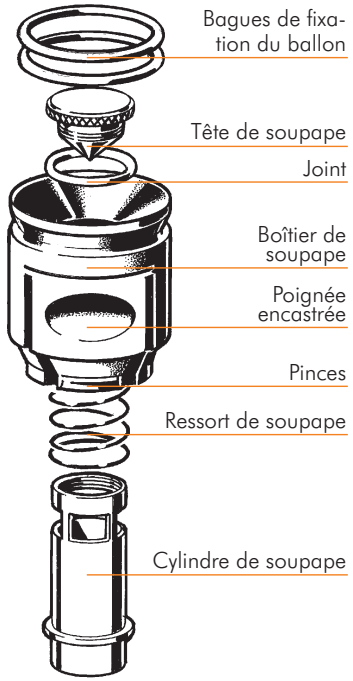
Démontage de la soupape

Enlever le ballon avec ses bagues de fixation et enfoncer l'index de la main gauche dans le bout ouvert du cylindre de soupape. Pousser le cylindre de soupape vers la sortie jusqu'à ce que vous puissiez dévisser la tête de soupape.



Dévisser la tête de soupape

Enlever la tête de soupape et le joint. Sortir de son boîtier le cylindre de soupape avec son ressort. Si c'est trop difficile, on peut les débloquer en les trempant dans l'eau chaude pour les réchauffer. Remontage dans l'enchaînement inverse au démontage.

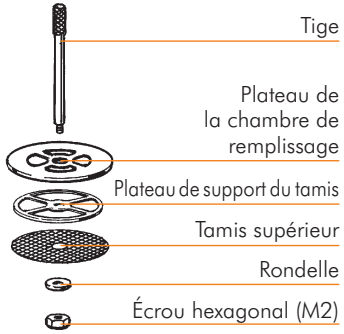


Remontage des éléments dans l'enchaînement inverse au démontage.

Démontage de la partie intérieure de la chambre de remplissage

Il est très facile de sortir les composants intérieurs de la chambre de remplissage. Démonter le tout en dévissant l'écrou de la tige.

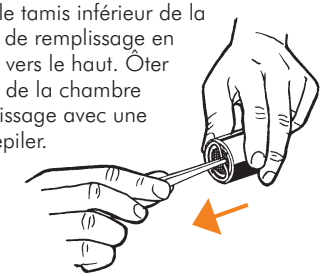
Desserrer l'écrou de la partie intérieure de la chambre de remplissage



Remontage des éléments dans l'enchaînement inverse au démontage.

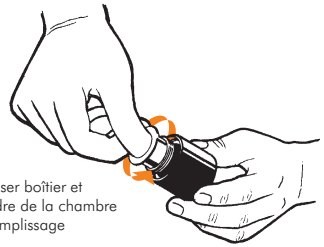
Démontage de la chambre de remplissage

Sortir le tamis inférieur de la chambre de remplissage en poussant vers le haut. Ôter la bague de la chambre de remplissage avec une pince à épiler.

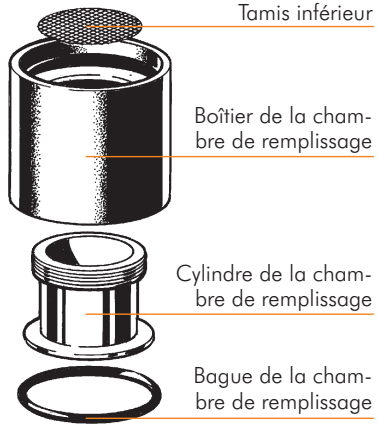


Retirer la bague de la chambre de remplissage avec une pince à épiler

Il est maintenant possible de dévisser le boîtier et le cylindre de la chambre de remplissage. Si c'est trop difficile, on peut les débloquer en les trempant dans l'eau chaude pour les réchauffer.



Dévisser boîtier et cylindre de la chambre de remplissage

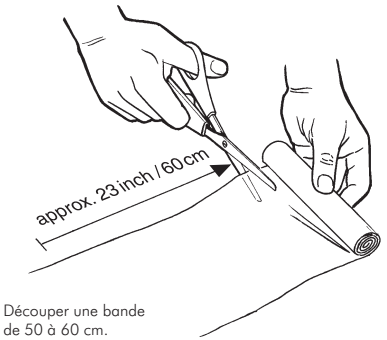

Tamis inférieur
Boîtier de la chambre de remplissage
Cylindre de la chambre de remplissage
Bague de la chambre de remplissage

Remontage des éléments dans l'enchaînement inverse au démontage.

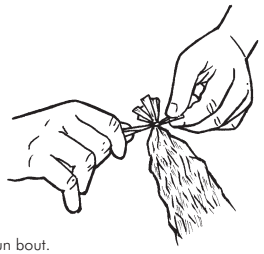
Installer le ballon sur la soupape

Utiliser un film alimentaire de cuisson en plastique (tube de cuisson) tel qu'on peut en trouver dans de nombreuses drogueries ou grandes surfaces. N'utiliser en aucun cas d'autres sacs ou films plastiques. Pour changer de ballon avec un film alimentaire en forme de tube, procéder ainsi:

Couper un morceau d'environ 50 ou 60 cm de longueur et nouer à un bout.



Découper une bande de 50 à 60 cm.

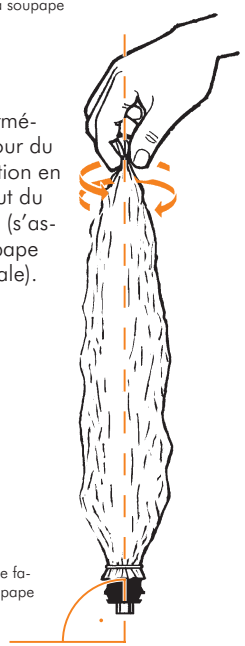


La nouer à un bout.

Comme le bout non noué a un diamètre nettement supérieur au corps de soupape, il faut resserrer le film de cuisson. Pour cela, faire glisser une des deux bagues de fixation du ballon d'environ trois cm sur le bout ouvert du film de cuisson; faire ensuite glisser cette bague avec le film sur le tube de la soupape jusqu'à l'encoche prévue à cet effet.

Fixer le ballon sur la soupape

Répartir uniformément les plis autour du tube de vaporisation en tenant l'autre bout du film à la verticale (s'assurer que la soupape pende à la verticale).



Orienter le ballon de façon à ce que la soupape pende à la verticale

Replier le bout du film de cuisson qui dépasse. Bloquer le film de cuisson en faisant glisser la deuxième bague de fixation du ballon sur la soupape puis la première bague jusqu'à ce que celle-ci disparaisse et que le bout du film de cuisson soit replié vers l'arrière.

Fixer le ballon avec la deuxième bague de fixation

Au besoin, couper ce qui dépasse avec une paire de ciseaux en faisant attention de ne pas percer le ballon.

Prêt à l'usage

Commander simplement les ballons sur notre site Internet www.storz-bickel.com.

Le générateur d'air chaud (VOLCANO)

Le générateur d'air chaud est équipé à sa base d'un filtre à air qu'il faut inspecter de temps à autre pour s'assurer qu'il n'est pas sale. Pour cela, ouvrir le couvercle du filtre à air en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en sortir le filtre. S'il en a besoin, nettoyer l'appareil, uniquement avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produit de nettoyage violent ou abrasif.

Débrancher préalablement l'appareil en retirant la prise du secteur. !!Ne pas pulvériser de liquide dans les fentes d'aération. Si un liquide devait pénétrer par inadvertance, laisser sécher l'appareil complètement avant de le réutiliser

!!Ne jamais ouvrir le VOLCANO Sans outil spécial, toute tentative d'ouverture de l'appareil entraînerait sa destruction et donc la perte de toute garantie.

DONNEES TECHNIQUES

Tension: 220-240 V / 50-60 Hz ou 110-120 V / 50-60 Hz
La tension indiquée sur l'appareil (V = Volt) doit concorder avec la tension du réseau.

Puissance du système de chauffe: 125 W

Puissance de la pompe: 6 W

Température de l'air: entre 130°C et 230°C

Volume d'air: 9 l/min

Appareil de classe de protection 1

Pour garantir la séparation du réseau, débrancher le cordon d'alimentation.

Sous réserve de modifications techniques

Brevets: DE Pat. 198 03 376; DE 100 42 396; UE 0933093; US Pat. 6,513,524; autres brevets internationaux déposés

DECLARATION DE CONFORMITE CE

L'appareil satisfait aux exigences des directives CE suivantes:

Directives sur les basses tensions 73/23/CEE

Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE

GARANTIE

Garantie

Cet appareil est garanti trois ans à partir de la date d'achat. Sa garantie comprend l'élimination par nos soins ou par l'un de nos services agréés des défauts de conception, de fabrication ou de matériel tant que ceux-ci apparaissent lors d'une utilisation correcte, respectant les consignes données ici, et que le produit défectueux est rapporté à Storz et Bickel ou à un réparateur agréé par nous.

Toute intervention sur l'appareil par des personnes non autorisées annule la garantie. Les défaillances ou dégâts liés à une utilisation ou un entretien non conformes de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie. Ce qui précède constitue notre seule responsabilité.

Il n'existe aucun droit à un remboursement total ou partiel dû à un dommage direct ou indirect, pendant l'utilisation ou de toute autre façon, lorsque les instructions du mode d'emploi n'ont pas été scrupuleusement respectées. L'usure des pièces n'est pas couverte par la garantie. La garantie ne pourra être revendiquée que si l'appareil est expédié non démonté, dans un emballage adéquat, accompagné de sa facture (date d'achat et tampon du vendeur) à nous-même ou à l'un de nos services après-vente.

Service de réparation

Notre service après-vente peut se charger de réparations non couvertes par la garantie, ou lorsque celle-ci n'est plus valable.

Responsabilité

L'appareil doit être utilisé comme il est spécifié dans le mode d'emploi. L'utilisateur accepte la pleine responsabilité d'une utilisation non conforme. L'utilisation conforme du VOLCANO comprend l'emploi exclusif des végétaux recommandés par Storz & Bickel Gmbh & CO. KG. Seule, l'entreprise Storz & Bickel Gmbh & CO. KG ou un service après-vente agréé sont habilités à effectuer des réparations sur le VOLCANO. Le vaporisateur sera exclusivement utilisé avec les accessoires d'origine Storz & Bickel.

Le non-respect d'une seule des indications décrites dans ce mode d'emploi annule la garantie et la responsabilité de l'entreprise Storz & Bickel GmbH & Co. KG.

STORZ & BICKEL GMBH & CO. KG

Rote Strasse 1 · 78532 Tuttlingen/Germany

Tel. +49-7461-969707-0 · Fax +49-7461-969707-7

eMail: info@storz-bickel.com

www.storz-bickel.com

STORZ & BICKEL AMERICA, INC.

1155 5th Street #104, Oakland, CA 94607-2501, USA

phone: 510-451-1553 · fax: 510-451-2053

eMail: oakland@storz-bickel.com

www.storz-bickel.com

Copyright 2006 by STORZ & BICKEL GmbH & Co. KG